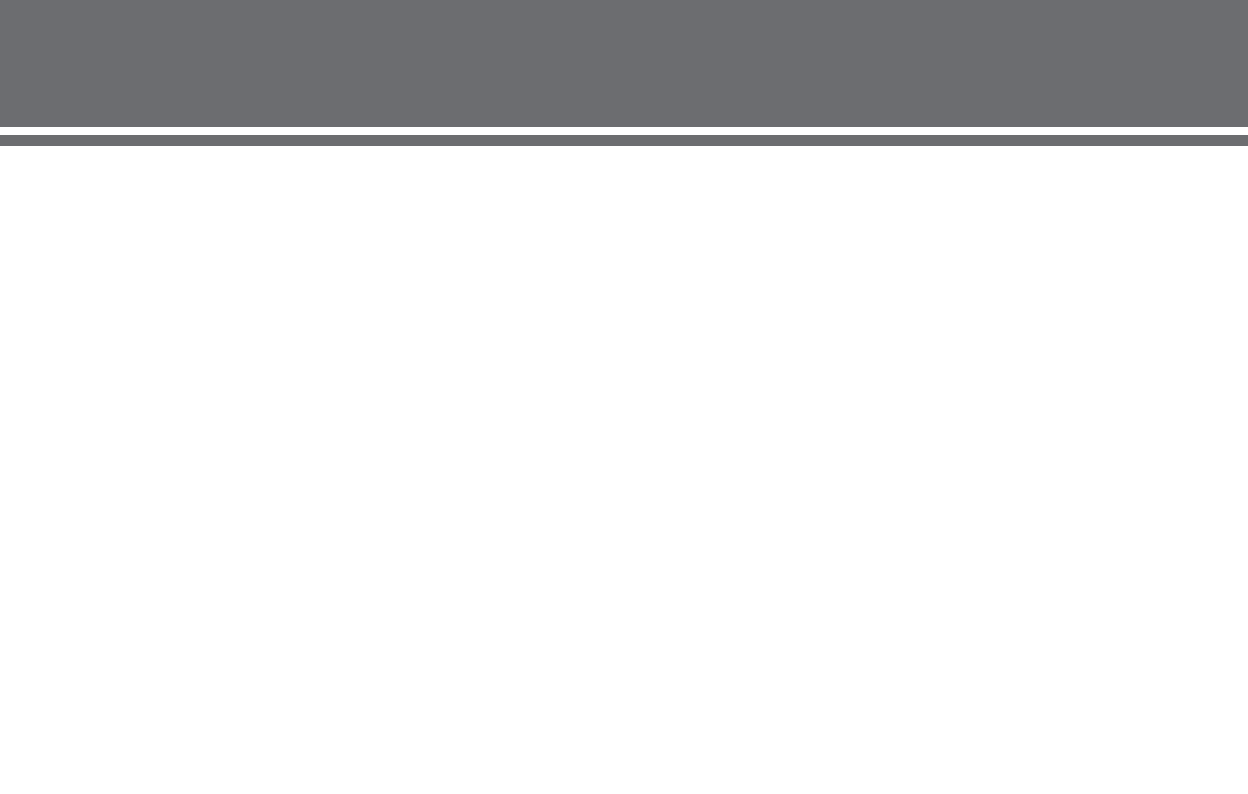




HINDENBERG

The luxury of time



Instruction Manual / International Warranty	4 - 7
Bedienungsanleitung / Internationale Gewährleistung	8 - 11
Mode d'emploi / Garantie internationale	12 - 15
Istruzioni per l'uso / Garanzia internazionale	16 - 19
Manual de instrucciones / Garantía internacional	20 - 23
Gebruiksaanwijzing / Internationale garantie	24 - 27
Instrukcja obsługi / Międzynarodowa gwarancja	28 - 31
Руководство по использованию / Международная гарантия	32 - 35

Hindenberg

We would like to congratulate you on having chosen a self-winding automatic watch HINDENBERG. Your HINDENBERG watch has undergone a number of quality control and accuracy tests before leaving our workshops and being transferred to the selective HINDENBERG authorized distribution network. To ensure that your HINDENBERG watch functions perfectly for many years, here is some advice from our master watchmakers:

A watch with a self-winding mechanical movement is automatically wound by its wearer's everyday wrist movements. Because of this, the watchband must be correctly fitted to the wearer's wrist. If the watchband is too loose, the watch may lose some of its autonomy, and therefore its precision. To keep your watch optimally wound, wear it at least 12 hours every day.

Before wearing your watch, you must wind it manually by turning the crown clockwise approximately 40-50 turns. After wearing your watch for several hours, depending on your activity level, the watch will be perfectly wound. If the watch stops (e.g. if it has not been worn for some time or during periods of low activity), it should be wound manually.

The name HINDENBERG guarantees a quality watch movement of the greatest precision. The average deviation of a HINDENBERG automatic watch should not exceed -5 to +30 seconds per day.

Wear your mechanical watch regularly to ensure that the lubricating oil in the movement remains fluid. Do not leave your watch anywhere where it might be subjected to major variations in temperature or humidity (e.g. bathroom, sauna) in direct sunlight or near strong magnetic fields such as loudspeakers, refrigerators, mobile phones, etc.



Grand Lady
Model-No.: 360-H
Automatic movement
calibre H-10.360
20 jewels

INITIAL SETTING

When setting the watch for the first time, wind the crown at least 45 times.

WARNING: So as not to damage the mechanism, do not set the date/month etc. while the hands are between 9am and 3pm (15:00) or between 9pm (21:00) and 3 am.

SETTING THE DATE

Pull the crown carefully out to position 2 (two clicks) and set the hands outside the zone mentioned before, e.g. at 6:00. Push the crown back to position 1 (one click position) and turn it counterclockwise to the date required.

SETTING THE TIME

Pull the crown carefully out to position 2. Turn the crown in either direction to set the current time. Then press the crown back.

Recommendations and maintenance

Straps in fabric, leather and alligator or python skin

- Avoid all contact with water (baths, showers etc). However, despite your care and attention, leather is a natural, living material and its color will fade a little over time.
- Avoid contact with chemical products (solvents, detergents, cosmetics, etc.). They may damage the bracelet and the water-resistance gaskets.

We recommend avoiding direct exposure to the sun's rays because the temperature of the watch can rise above 60°C (140°F). This risks damaging the movement. Prolonged exposure to Ultra Violet rays can alter the colors of some parts (leather strap, dial etc.). Avoid all violent shocks such as dropping the watch. Apart from damaging its appearance this can cause premature wear in materials and components which may affect the performance of the watch.

When you set the time

- Avoid changing the date between 8:00 pm and 4:00 am.
- Once the changes are made, push the crown back in and (depending on the model) screw it down against the case to preserve its water-resistance.

International Warranty

Your Hindenberg watch is guaranteed free from all manufacturing defects for a period of 24 months from the date of purchase, subject to the following conditions. Any part found by our technical services to be defective as a result of manufacturing defects will be, at the sole discretion of Hindenberg, repaired or replaced free of charge. In order to benefit from this guarantee, you will be required to present the Hindenberg Certificate of Authenticity and your invoice of an authorized Hindenberg retailer. Please keep the certificate and the invoice in a safe place.

The Hindenberg International Guarantee does not cover:

- Defects arising from accidents, mishandling, incorrect or abusive use (for example but not limited to, knocks, crushing, moisture in the case of non water-resistant watches),
- Leather straps and crystal;
- The results of normal wear and aging of the watch and of the metal bracelet;
- Theft or loss;

In order to benefit from guarantee services under the International Guarantee, you shall contact the authorized Hindenberg retailer where you bought your Hindenberg watch and present your Hindenberg watch and the Hindenberg Certificate of Authenticity. You may alternatively send your Hindenberg watch, with the Hindenberg Certificate of Authenticity and your invoice to the official Hindenberg After-Sales Service Center at the address mentioned on the website: **www.hindenberg-watches.com**. In this event, the customer is responsible for mailing costs.

E-mail enquiries to: info@hindenberg-watches.com

Hindenberg

Wir gratulieren Ihnen zur Wahl einer Automatik-Uhr der Marke HINDENBERG. Ihre HINDENBERG-Uhr hat zahlreiche Qualitäts- und Präzisionstests durchlaufen, bevor sie unser Haus verlassen hat und an die von HINDENBERG autorisierten Wiederverkäufer ausgeliefert wurde. Damit Ihre HINDENBERG-Uhr während vieler Jahre einwandfrei funktioniert, finden Sie nachstehend einige Empfehlungen unserer Uhrmachermeister:

Eine mechanische Uhr mit automatischem Aufzug wird durch die Handbewegungen ihres Trägers aufgezogen. Deshalb muss das Armband richtig an das Handgelenk angepasst werden. Ein zu lockeres Armband kann zu einer Verringerung der Gangreserve und der Präzision führen. Um einen optimalen Aufzug zu gewährleisten, sollte die Uhr jeden Tag 12 Stunden getragen werden.

Bevor Sie Ihre Automatikuhr anlegen, müssen Sie sie manuell durch Drehen der Krone im Uhrzeigersinn aufziehen (ca. 40-50 Umdrehungen). Nachdem Sie die Uhr einige Stunden (die Zahl hängt davon ab, wie aktiv Sie sind) getragen haben, ist sie vollständig aufgezogen. Sollte die Uhr stehen bleiben (z. B. wenn sie längere Zeit nicht getragen wird oder in Zeiten geringer Aktivität), muss sie manuell aufgezogen werden.

Der Name HINDENBERG steht für Qualitätssuhrwerke von höchster Präzision. Die durchschnittliche Abweichung der Ganggenauigkeit einer HINDENBERG Automatikuhr sollte nicht mehr als -5 und +30 Sek./Tag betragen. Eine mechanische Uhr sollte regelmäßig getragen werden, damit das im Uhrwerk enthaltene Öl nicht erstarrt. Lassen Sie die Uhr nicht an Orten mit starken Temperatur- oder Feuchtigkeitsschwankungen (Bad, Sauna) bzw. im direkten Sonnenlicht oder in der Nähe starker Magnetfelder liegen (z. B. Lautsprecher, Kühlschrank, Mobiltelefon etc.).



Grand Lady

Modell-Nr.: 360-H
Automatikwerk
Kaliber H-10.360
20 Steine

ERSTE INBETRIEBNAHME

Bei der ersten Inbetriebnahme müssen Sie die Krone mindestens 45 Mal drehen.

ACHTUNG: Um Schäden am Mechanismus zu vermeiden, darf das Datum/Monat etc. nie neu eingestellt werden, wenn der Stundenzeiger zwischen 9 Uhr und 15 Uhr oder zwischen 21 Uhr und 3 Uhr steht.

DATUM EINSTELLEN

Krone in Position 2 bringen und Zeiger außerhalb des oben genannten Bereichs positionieren, z. B. 6:00 Uhr. Krone in Position 1 bringen und gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis das gewünschte Datum erscheint.

ZEITEINSTELLUNG

Krone in Position 2 bringen. Zeiger durch Drehen der Krone in beide Richtungen auf die gewünschte Zeit einstellen. Krone zurückdrücken.

Empfehlungen und Wartung

Empfehlungen für Leder-, Alligator-, Python- und Textilarmbänder

- Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Wasser (Eintauchen in Wasser, Dusche usw.). Weil Leder ein edles und lebendiges Material ist, wird sich die Farbe des Leders trotz aller Sorgfalt, die Sie Ihrer Uhr entgegenbringen, mit der Zeit etwas verändern.
- Vermeiden Sie jeglichen Kontakt der Uhr mit Chemikalien (Lösungs- und Reinigungsmittel, Kosmetikprodukte usw.), denn diese können Armband und Dichtungsringe schädigen.

Es wird empfohlen, die Uhr nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung auszusetzen, denn sie kann dadurch eine Temperatur von über 60° C bzw. 140° F erreichen, wodurch das Uhrwerk beschädigt werden kann. Zudem kann eine anhaltende UV-Bestrahlung die Farben beeinträchtigen (Leder, Zifferblatt usw.). Vermeiden Sie heftige Stöße und das Herunterfallen, denn dadurch kann das Aussehen beeinträchtigt und ein vorzeitiger Verschleiß von Materialien und Bestandteilen verursacht werden, was die einwandfreie Funktion Ihrer Uhr schädigen kann.

Wenn Sie Ihre Uhr einstellen

- Vermeiden Sie es, das Datum zwischen 8 Uhr abends und 4 Uhr früh zu korrigieren.
- Sobald Sie die Einstellungen beendet haben, drücken Sie die Krone wieder fest gegen das Gehäuse und schrauben Sie sie fest (je nach Modell), damit die Dichtigkeit Ihrer Uhr gewährleistet ist.

Internationale Gewährleistung

Für Ihre Hindenberg-Uhr leisten wir unter den nachfolgenden Bedingungen für alle Herstellungsmängel eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum. Alle defekten Teile, bei denen unser technischer Service eindeutig einen Herstellungsfehler feststellen kann, werden nach dem ausschließlichen Ermessen von Hindenberg kostenlos repariert oder ersetzt. Die Garantie kann nur in Anspruch genommen werden, wenn Sie die Rechnung eines offiziellen Hindenberg-Konzessionärs und das Echtheitszertifikat vorlegen. Bitte bewahren sie daher das Echtheitszertifikat und die Rechnung sorgfältig auf.

Von der internationalen Hindenberg-Garantie sind ausgeschlossen:

- Mängel infolge von Unfällen, unsachgemäßer, falscher oder missbräuchlicher Behandlung (unter anderem Schläge, Beschädigung, Feuchtigkeit bei nicht wasserdichten Uhren usw.)
- Lederarmbänder;
- Normale Abnutzung und Alterung der Uhr und des Metallarmbandes;
- Diebstahl oder Verlust;

Um die Garantieleistungen der Internationalen Garantie in Anspruch zu nehmen, setzen Sie sich bitte mit dem autorisierten Hindenberg-Konzessionär, bei dem Sie Ihre Hindenberg-Uhr gekauft haben, in Verbindung und legen ihm Ihre Hindenberg-Uhr und das Hindenberg-Echtheitszertifikat vor. Alternativ können Sie Ihre Hindenberg-Uhr zusammen mit der Rechnung und dem Hindenberg-Echtheitszertifikat auch an das offizielle Hindenberg Service-Center schicken. Die Adresse finden Sie auf der Website **www.hindenberg-watches.com**. In diesem Fall gehen die Versandkosten zu Ihren Lasten.

Für eventuelle Fragen steht Ihnen zudem eine Email-Adresse zur Verfügung: **info@hindenberg-watches.com**

Hindenberg

Nous vous félicitons d'avoir choisi une montre automatique de marque HINDENBERG. Votre montre HINDENBERG a subi de nombreux tests de qualité et de précision avant de quitter notre entreprise et d'intégrer le réseau de distribution sélectif agréé par HINDENBERG. Afin que votre montre HINDENBERG fonctionne à la perfection durant de nombreuses années, vous trouverez ci-après quelques conseils utiles de nos maîtres horlogers:

Une montre équipée d'un mouvement mécanique à remontage automatique se remonte automatiquement par les gestes du poignet de la personne qui la porte. Par conséquent, le bracelet doit être bien ajusté au poignet. Un bracelet trop large entraîne une perte d'autonomie et par conséquent de précision. Pour un remontage optimal, portez votre montre au minimum 12 heures par jour.

Avant de porter votre montre, il est nécessaire de la remonter manuellement (environ 40-50 tours) en tournant la couronne dans le sens horaire. Après plusieurs heures de porté, selon l'activité, votre montre atteindra un remontage maximum. Si la montre s'est arrêtée (p. ex. si elle n'a pas été portée depuis longtemps ou en cas d'activité restreinte), elle doit être remontée manuellement.

Le nom HINDENBERG est garant d'un mouvement de qualité de la plus haute précision. L'écart de précision moyen pour une montre automatique. HINDENBERG ne devrait pas excéder -5 à +30 secondes par jour. Votre montre mécanique à besoin d'être portée régulièrement afin que l'huile contenue dans le mouvement ne se fige pas. Evitez de la laisser dans des endroits exposés à de fortes variations de température ou d'humidité (salle de bains, sauna), au soleil ou à des champs magnétiques intenses tels que haut-parleur, réfrigérateur, téléphone portable, etc.



Grand Lady

Numéro de modèle: 360-H
Mouvement automatique
calibre H-10.360
20 rubis

PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ

Lors de la première mise en marche, tourner la couronne au moins 45 fois.

Attention: Pour ne pas endommager le mécanisme, le réglage de la date/mois etc. ne doit jamais être effectué lorsque l'aiguille des heures est positionnée entre 9 h 00 et 15 h 00 ou entre 21 h 00 et 3 h 00.

REGLAGE DE LA DATE

Tirer la couronne avec précaution sur position 2 (deux crans) et positionner les aiguilles hors de la période mentionnée ci-dessus, par exemple à 6 h 00. Repousser la couronne d'un cran sur position 1 (un cran) et la tourner dans le sens antihoraire jusqu'à la date désiré.

REGLAGE DE L'HEURE

Tirer la couronne avec précaution sur la position 2. En tournant la couronne, positionner les aiguilles sur l'heure désirée. Ensuite réenclencher la couronne.

Recommandations et entretien

Conseils pour les bracelets cuir, alligator, python, textile

- Evitez tout contact avec l'eau (immersions, douches, etc.). Toutefois, malgré le soin que vous porterez à votre montre, le cuir étant une matière noble et vivante, sa couleur se patinera avec le temps.
- Evitez le contact avec des produits chimiques (solvants, détergents, produits cosmétiques etc.) susceptibles d'endommager le bracelet et les joints d'étanchéité.

En région fortement ensoleillée il est recommandé d'éviter les expositions directes prolongées aux rayons du soleil car la montre peut atteindre une température supérieure à 60°C ou 140°F, ce qui risquerait d'endommager le mouvement de votre montre. De plus, une exposition prolongée aux U.V peut altérer la couleur des matières (cuir, cadran, etc.). Evitez les chocs violents et les chutes susceptibles d'entraîner, en plus d'une détérioration esthétique, une usure prématurée des matériaux et des composants pouvant nuire au bon fonctionnement du mécanisme de votre montre.

Lorsque vous réglez votre montre

- Evitez d'effectuer le changement de date entre 20h et 4h du matin.
- A la fin des réglages, repoussez et revissez (selon le modèle) la couronne au maximum contre la boîte de la montre afin d'en préserver l'étanchéité.

Garantie internationale

Votre montre Hindenberg est garantie contre tous les vices de fabrication pour une durée de 24 mois à compter de la date d'achat, dans les termes ci-après. Toute pièce défectueuse en raison d'un vice de fabrication dûment constaté par nos services techniques, sera, au choix de Hindenberg, réparée ou remplacée gratuitement. La présentation à un distributeur agréé Hindenberg du Certificat d'authenticité Hindenberg et la facture d'un distributeur agréé Hindenberg est indispensable pour bénéficier de la présente garantie. Veuillez donc conserver précieusement ces documents.

Sont expressément exclus de la Garantie Internationale Hindenberg:

- Les défauts résultants d'accidents, de mauvais traitements, d'utilisation impropre ou abusive (par exemple, mais pas limitativement: chocs, écrasement, humidité dans le cas des montres non-étanches)
- Les bracelets en cuir et le verre;
- Les conséquences de l'usure et du vieillissement normal de la montre et du bracelet métal;
- Le vol, la perte;

Afin de bénéficier des services prévus par la Garantie Internationale Hindenberg, veuillez contacter le distributeur agréé Hindenberg auprès duquel vous avez acheté votre montre Hindenberg et présenter votre montre Hindenberg et le Certificat d'authenticité Hindenberg. Vous pouvez également envoyer directement votre montre Hindenberg, avec le Certificat d'authenticité Hindenberg et la facture au centre de Service Après-vente agréé Hindenberg à l'adresse mentionnée sur le site suivant: **www.hindenberg-watches.com**. Dans ce dernier cas, les frais de port sont à votre charge.

Une adresse e-mail est à votre disposition pour répondre à vos questions: **info@hindenberg-watches.com**

Hindenberg

Ci congratuliamo con Lei per aver scelto un orologio automatico HINDENBERG. Il Suo orologio HINDENBERG ha subito numerosi test di qualità e di precisione prima di poter lasciare il nostro stabilimento ed essere immesso nella selettiva rete di distribuzione autorizzata da HINDENBERG. In modo che il Vostro orologio HINDENBERG possa funzionare alla perfezione per molti anni, di seguito troverete alcuni consigli dei nostri maestri orologiai:

Gli orologi dotati di movimento meccanico a carica automatica si ricaricano con i movimenti del polso. Di conseguenza, il bracciale deve essere ben aderente al polso. Un bracciale troppo largo comporta una perdita di autonomia e precisione, poiché l'orologio perde la capacità di ricaricarsi automaticamente. Per una carica ottimale si consiglia di indossare l'orologio ogni giorno per 12 ore.

Prima di indossare l'orologio, è necessario caricarlo manualmente girando la corona per circa 40-50 volte. Dopo aver indossato l'orologio per alcune ore e in base al livello di attività, l'orologio sarà perfettamente carico. Se l'orologio dovesse fermarsi (ad esempio quando non viene indossato per lungo tempo o in periodi di scarsa attività), bisogna caricarlo manualmente.

Il nome HINDENBERG è sinonimo di orologi di massima precisione. La differenza media della precisione di un orologio automatico HINDENBERG dovrebbe essere compresa tra -5 e +30 secondi al giorno. Un orologio meccanico deve essere indossato regolarmente per evitare la solidificazione dell'olio contenuto nel movimento. Evitate di lasciare l'orologio in luoghi esposti a forti variazioni di temperatura o all'umidità (p.es bagno, sauna), al sole o a campi magnetici intensi come altoparlanti, frigoriferi, cellulari, ecc.



Grand Lady

Numero modello.: 360-H
movimento automatico
calibro H-10.360
20 rubini

RICARICA DELL'OROLOGIO

Per caricare l'orologio la prima volta ruotare la corona almeno 45 volte.

Attenzione: Per non danneggiare il meccanismo, la regolazione della data/mese etc. non deve mai essere effettuata quando la lancetta delle ore è posizionata tra le 9.00 e le 15.00 o tra le 21.00 e le 03.00.

REGOLAZIONE DELLA DATA

Sollevare la corona di due tacche (posizione 2) e posizionare le lancette al di fuori del periodo menzionato in alto, per esempio alle 6.00. Mettere la corona in posizione 1 e ruotarla in senso anti-orario fino all'apparire della data desiderata.

REGOLAZIONE DELL'ORA

Mettere la corona in posizione 2. Ruotare la corona nei due sensi per posizionare le lancette sull'ora desiderata. Alla fine spingere la corona contro la cassa.

Raccomandazioni e manutenzione

Consigli per i cinturini in pelle, alligatore, pitone, tessuto

- Evitate il contatto con l'acqua (immersioni, docce, ecc.). Nonostante la cura che riservate al vostro orologio, poiché la pelle è un materiale nobile e vivo, con il tempo il suo colore tenderà a sbiadire naturalmente.
- Evitate il contatto con prodotti chimici (solventi, detersivi, prodotti cosmetici, ecc.) che potrebbero danneggiare il bracciale e le guarnizioni.

In regioni fortemente assolate si consiglia di evitare esposizioni dirette prolungate ai raggi del sole, in quanto l'orologio potrebbe raggiungere una temperatura superiore a 60°C o 140°F che rischierebbe di danneggiare il movimento. Una esposizione prolungata ai raggi UV può inoltre alterare il colore dei materiali (pelle, quadrante, ecc.). Evitate gli urti violenti e le cadute che potrebbero causare, oltre ad un deterioramento estetico, un'usura prematura dei materiali e dei componenti passibile di nuocere al corretto funzionamento del meccanismo dell'orologio.

Quando regolate l'orologio

- Non eseguite il cambio di data tra le ore 20 e le 4 del mattino.
- Al termine della regolazione spingete e riavvitate (a seconda del modello) la corona al massimo contro la cassa per preservarne l'impermeabilità.

Garanzia internazionale

Il Suo orologio Hindenberg è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione per una durata di 24 mesi dalla data di acquisto, alle seguenti condizioni. Qualunque pezzo che presenti un difetto di fabbricazione debitamente constatato dai nostri servizi tecnici sarà riparato o sostituito gratuitamente a discrezione di Hindenberg. Per usufruire della presente Garanzia è indispensabile presentare il Certificato di autenticità Hindenberg a un distributore autorizzato Hindenberg e la fattura di un distributore autorizzato Hindenberg. Conservi quindi preziosamente questi documenti.

La garanzia internazionale Hindenberg non copre:

- I difetti dovuti a incidenti, trattamento inadeguato, utilizzazione impropria o abusiva (per esempio, ma non limitatamente: urti, ammaccature, umidità nel caso di orologi non impermeabili)
- I cinturini in pelle e il vetro;
- Le conseguenze dell'usura e del normale invecchiamento dell'orologio e del bracciale in metallo;
- Il furto o la perdita;

Al fine di beneficiare dei servizi della Garanzia Internazionale Hindenberg, deve contattare il concessionario autorizzato dove ha acquistato l'orologio e presentare il Suo orologio Hindenberg e il Certificato di autenticità. In alternativa può spedire il Suo orologio Hindenberg, insieme al Certificato di autenticità e la fattura al Centro Servizio Assistenza autorizzato Hindenberg all'indirizzo menzionato sul sito seguente: **<http://www.hindenberg-watches.com>**. In questo caso, è responsabile dei costi di spedizione.

Per qualsiasi informazione, siamo a vostra disposizione al seguente indirizzo: **info@hindenberg-watches.com**

Hindenberg

Nos complace felicitarle por haber elegido un cronógrafo automático HINDENBERG. Su reloj HINDENBERG ha superado las pruebas de calidad y de precisión antes de incorporarse a la red de distribución oficial autorizada HINDENBERG. Para que su reloj HINDENBERG funcione a la perfección durante muchos años, aquí encontrará algunos consejos de nuestros maestros relojeros:

Un reloj dotado de un movimiento de cuerda automática se carga con el movimiento de la muñeca. Por ello, es importante ajustar correctamente la pulsera a la muñeca. Si la pulsera está demasiado suelta podría implicar una pérdida de autonomía y de precisión. Lo ideal es llevar el reloj puesto todos los días durante 12 horas.

Para garantizar una carga óptima, deberá cargar su reloj manualmente antes de ponérselo, girando la corona en el sentido de rotación horaria aproximadamente 40-50 veces. Después de llevar puesto su reloj durante varias horas y dependiendo del nivel de actividad, el reloj estará completamente cargado. En el caso de que se quede parado el reloj (p.ej. si no se ha llevado puesto durante algún tiempo o en tiempos de poca actividad), deberá darse cuerda a mano.

La desviación media de su reloj automático HINDENBERG respecto a la exactitud de marcha, no debería suponer más de -5 y +30 segundos por día.

Un reloj mecánico se debe llevar de forma regular para que el aceite contenido en el mecanismo no se seque. No deje el reloj en lugares expuestos a variaciones extremas de temperatura o de humedad (baño, sauna) al sol o a campos magnéticos intensos como altavoces, refrigeradores, teléfonos móviles etc.



Grand Lady

Numero de modelo: 360-H
Movimiento automático
calibre H-10.360
20 rubíes

PRIMERA PUESTA EN MARCHA

Para la primera puesta en marcha, girar la corona por lo menos 45 veces.

Atención: Para no dañar el mecanismo, el reglaje de la fecha/mes etc. no debe efectuarse nunca cuando la aguja de las horas se encuentra entre las 9h00 y las 15h00, o entre las 21h00 y las 03h00.

REGLAJE DE LA FECHA

Tirar la corona de dos muescas (posición 2). La posición de las agujas debe encontrarse fuera del periodo mencionado arriba, por ejemplo a las 6h00. Poner la corona en la posición 1 (una muesca) y girarla en sentido antihorario hasta la fecha deseada.

PUESTA EN HORA

Poner la corona en la posición 2. Poner las agujas en la hora deseada, girando la corona en los dos sentidos. Después hundir la corona.

Recomendaciones y mantenimiento

Consejos para las correas de piel, de aligátor, de pitón o textiles

- Evite cualquier contacto con el agua (inmersiones, duchas, etc.). Sin embargo, a pesar de los cuidados que pueda aportar a su reloj, la piel es un material noble y vivo, su color se apagará con el tiempo.
- Evite el contacto con productos químicos (disolventes, detergentes, productos cosméticos, etc) susceptibles de dañar la pulsera y las juntas de estanquidad.

En una región muy soleada se recomienda evitar las exposiciones directas prolongadas a los rayos del sol ya que el reloj puede alcanzar una temperatura superior a los 60°C ó 140°F, corriendo el riesgo de dañar su mecanismo. Además, una exposición prolongada a los rayos UV puede alterar el color de los materiales (piel, esfera, etc.). Evite los golpes violentos y las que susceptibles de implican, además de un deterioro estético, un desgaste prematuro de los materiales y de los componentes y por consiguiente un mal funcionamiento adecuado del mecanismo del reloj.

Cuando ajuste su reloj

- Evite efectuar el cambio de la fecha entre las 21 horas y las 3 horas de la mañana.
- Al finalizar los ajustes, vuelva a colocar y hunda (en función del modelo) la corona al máximo contra la caja del reloj para preservar su hermeticidad.

Garantía Internacional

Su reloj Hindenberg está garantizado contra cualquier defecto de fabricación durante un período de 24 meses a partir de la fecha de compra, en los términos a continuación expresados. Cualquier pieza que nuestro servicio técnico encuentre defectuosa como resultado de un defecto de fabricación será, a discreción de Hindenberg, reparada o sustituida sin cargo alguno. Para poder beneficiarse de esta garantía, deberá presentar el Certificado de autenticidad Hindenberg y la factura del distribuidor autorizado de Hindenberg. Conserve estos certificados en un lugar seguro.

Se excluyen expresamente de la Garantía Internacional de Hindenberg:

- Los fallos consecuencia de accidentes, mala utilización, uso indebido o abusivo (por ejemplo, pero no limitado a, golpes, presión excesiva, humedad en el caso de relojes no herméticos)
- Las correas de cuero y el cristal;
- El resultado de un desgaste o envejecimiento normal del reloj y del brazalete metálico;
- Pérdida o robo;

Con el fin de beneficiarse de los servicios de garantía incluidos en la Garantía Internacional deberá ponerse en contacto con el distribuidor autorizado de Hindenberg donde compró el reloj y llevar su reloj junto con el Certificado de autenticidad. Usted podrá optar por enviar su reloj Hindenberg, con el Certificado de Garantía y la factura al centro autorizado de Servicio Post-venta de Hindenberg en la dirección mencionada en la página: **www.hindenberg-watches.com**. En este caso, usted es responsable de los gastos de envío.

Una dirección electrónica está igualmente a su disposición para cualquier pregunta: **info@hindenberg-watches.com**

Hindenberg

Wij willen u feliciteren met uw keuze voor een automatisch horloge van het merk HINDENBERG. Uw HINDENBERG horloge heeft talrijke kwaliteits- en precisietests ondergaan, voordat het onze fabriek verliet en vervolgens aan de door HINDENBERG geautoriseerde wederverkopers werd geleverd. Opdat uw HINDENBERG horloge nog vele jaren probleemloos functioneert, vindt u hierna enige aanbevelingen van onze meester-horlogemaker:

Een mechanisch horloge met automatische opwinding wordt opgewonden door de handbewegingen van de drager. Daarom moet de horlogeband op de juiste manier om de pols bevestigd worden. Een te loszittende horlogeband kan leiden tot een verminderde gangreserve en precisie. Om een optimale opwinding te garanderen, moet het horloge dagelijks 12 uur worden gedragen.

Voordat u uw automatische horloge omdoet, moet u het handmatig opwinden door met de klok mee aan de kroon te draaien (ong. 40-50 slagen). Nadat u het horloge enige uren gedragen heeft (het precieze aantal hangt af van hoe actief u bent), is het volledig opgewonden. Als uw horloge stil blijft staan (bijv. wanneer het langere tijd niet gedragen wordt of u een tijdje minder actief bent), moet het handmatig worden opgewonden.

De naam HINDENBERG staat voor kwaliteitsuurwerken met de hoogste precisie. De gemiddelde afwijking van de gangprecisie van een HINDENBERG automatisch horloge zal niet meer dan -5 tot +30 seconden per dag bedragen. Een mechanisch horloge moet regelmatig gedragen worden, zodat de olie in het uurwerk niet stolt. Laat het horloge niet liggen op plaatsen met sterk wisselende temperaturen en vochtigheid (bad, sauna), in het directe zonlicht of in de buurt van sterke magnetische velden (bijv. luidsprekers, koelkast, mobiele telefoon, enz.)



Grand Lady
Modelnr.: 360-H
automatisch uurwerk
Kaliber H-10.360
20 lagerstenen

EERSTE INGEBRUIKNAME

Bij de eerste ingebruikname moet u de kroon minstens 45 keer draaien.

OPGELET: om schade aan het mechanisme te vermijden mogen de datum/maand enz. nooit opnieuw ingesteld worden, wanneer de uurwijzer tussen 9 en 15 uur of tussen 21 en 3 uur staat.

DATUM INSTELLEN

Zet de kroon in positie 2 en de wijzers buiten de hierboven genoemde zone, bv. op 6.00 uur. Zet de kroon in positie 1 en draai linksom, totdat de gewenste datum verschijnt.

TIJDSINSTELLING

Zet de kroon in positie 2. Zet de wijzer door de kroon in beide richtingen te draaien op de gewenste tijd. Druk de kroon terug op zijn plaats.

Advies en onderhoud

Aanbevelingen voor horlogebanden van leer, alligator, python of textiel

- Vermijd contact met water (in het water duiken, douchen, enz.). Omdat leer een edel en levend materiaal is, zal de kleur van het leer ondanks alle zorgvuldigheid, waarmee u uw horloge behandelt, mettertijd ietwat veranderen.
- Vermijd contact met chemicaliën (oplossings- en reinigingsmiddelen, cosmetische producten, enz.), omdat deze de horlogeband en de afsluitring kunnen beschadigen.

Het wordt aangeraden om het horloge niet langere tijd in het directe zonlicht te laten liggen, omdat het daardoor warmer dan 60°C dan wel 140°F kan worden, waardoor het uurwerk beschadigd kan raken. Daarnaast kan voortdurende UV-straling de kleuren beïnvloeden (leer, wijzerplaat, etc.). Voorkom harde stoten en op de grond vallen, omdat daardoor het horloge er minder mooi van kan gaan uitzien en een voortijdige slijtage van de materialen en onderdelen kan worden veroorzaakt. Dit kan ten koste gaan van het probleemloos functioneren van uw horloge.

Wanneer u uw horloge instelt

- Voorkom dat u de datum bijstelt tussen 8 uur ,s avonds en 4 uur ,s ochtends.
- Zodra u klaar bent met het instellen, druk de kroon weer stevig tegen de behuizing aan en draai hem vast (af hankelijk van model), zodat de waterdichtheid van uw horloge gegarandeerd is.

Internationale garantie

Voor uw Hindenberg horloge geven wij onder de onderstaande voorwaarden een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum voor alle fabricatiegebreken. Alle kapotte onderdelen, waarvan onze technische dienst eenduidig een fabricatiefout heeft kunnen vaststellen, worden volledig naar inzicht van Hindenberg kosteloos gerepareerd of vervangen. De garantie kan alleen worden geclaimd, wanneer u de factuur van een officiële Hindenberg concessiehouder en de Verklaring van Echtheid kan overleggen. Bewaar daarom de Verklaring van Echtheid en de factuur zorgvuldig.

Uitgesloten van de internationale Hindenberg garantie zijn:

- Gebreken als gevolg van ongevallen, verkeerd, oneigenlijk of onrechtmatig gebruik (onder andere klappen, beschadiging, vocht bij niet-waterdichte horloges, etc.)
- Leren horlogebanden;
- Normale slijtage en veroudering van het horloge en de metalen horlogeband;
- Diefstal of verlies;

Om de garantiediensten van de internationale garantie te claimen, neem contact op met de goedgekeurde Hindenberg concessiehouder, van wie u het Hindenberg horloge hebt gekocht, en geef hem uw Hindenberg horloge en de Verklaring van Echtheid van Hindenberg. Als alternatief kunt u uw Hindenberg horloge samen met de factuur en de Verklaring van Echtheid van Hindenberg ook naar het officiële Hindenberg servicecenter sturen. Het adres vindt u op de website **www.hindenberg-watches.com**. In dit geval komen de verzendkosten voor uw rekening.

Eventuele vragen kunt u naar het volgende e-mailadres sturen: **info@hindenberg-watches.com**

Hindenberg

Gratulujemy Państwu wyboru automatycznego zegarka HINDENBERG. Zegarek HINDENBERG przeszedł liczne testy jakościowe i precyzyjne zanim opuścił naszą firmę i został dostarczony do autoryzowanych sprzedawców. Aby Państwa zegarek HINDENBERG poprawnie funkcjonował przez wiele lat, poniżej znajduje się kilka zaleceń naszego zegarmistrza:

Mechaniczny zegarek z automatycznym naciągiem jest nakręcany przez ruch ręki użytkownika. Dlatego bransoletka musi być poprawnie dopasowana do nadgarstka. Za luźną bransoletkę może prowadzić do zmniejszenia rezerwy ruchu i dokładności. W celu zapewnienia optymalnego naciągu, zegarek powinien być noszony codziennie przez 12 godzin.

Przed założeniem automatycznego zegarka, należy go ręcznie nakręcić przez przekręcenie koronki zgodnie z ruchem wskazówek zegara (ok. 40-50 obrotów). Po kilku godzinach noszenia zegarka (ilość zależy od Państwa aktywności), jest on całkowicie nakręcony. W razie gdyby zegarek stanął (np. jeśli nie jest noszony przez dłuższy czas lub w okresach mniejszej aktywności), musi zostać ręcznie nakręcony.

Nazwa HINDENBERG oznacza mechanizm zegarka o wysokiej jakości i najwyższej precyzji. Średnie odchylenie dokładności automatycznego zegarka HINDENBERG nie powinno przekraczać od -5 do +30 sek. / dzień. Mechaniczny zegarek powinien być regularnie noszony, aby olej zawarty w mechanizmie nie zastygł. Nie należy zegarka pozostawiać w miejscach o wysokich wahaniami temperatury lub wilgotności (łazienka, sauna), względnie w pełnym słońcu lub w pobliżu silnych pól magnetycznych (np. głośniki, lodówki, telefony komórkowe itd.).



Grand Lady

Nr modelu: 360-H
mechanizm automatyczny
kaliber H-10.360
20 kamieni

PIERWSZE URUCHOMIENIE

Przy pierwszym uruchomieniu należy koronkę przekręcić co najmniej 45 razy.

UWAGA: Aby uniknąć uszkodzenia mechanizmu, data/miesiąc itp. nie mogą być na nowo ustawiane, gdy wskazówka godzinowa znajduje się pomiędzy godziną 9 a 15 lub pomiędzy 21 a 3.

USTAWIANIE DATY

Koronkę umieścić w pozycji 2 a wskazówkę poza wyżej wymienionym obszarem, np. godzina 6:00. Koronkę umieścić w pozycji 1 i przekręcić w przeciwnym kierunku do ruchu wskazówek zegara, aż pojawi się żądana data.

USTAWIANIE GODZINY

Koronkę umieścić w pozycji 2. Ustawić wybraną godzinę przez przekręcanie wskazówek w obu kierunkach. Koronkę wcisnąć z powrotem.

Zalecenia i konserwacja

Zalecenia dla pasków ze zwykłej skóry, skóry aligatora lub pytona oraz tkanin

- unikać wszelkiego kontaktu z wodą (zanurzenie w wodzie, prysznic itd.). Ponieważ skóra jest szlachetnym i żywym materiałem, to jej kolor pomimo staranności zmieni się z czasem.
- unikać wszelkiego kontaktu z chemikaliami (rozpuszczalniki i środki czyszczące, kosmetyki, itd.), ponieważ mogą one uszkodzić bransoletkę i pierścienie uszczelniające.

Zaleca się, aby nie wystawiać zegarka na długie promieniowanie słoneczne, ponieważ w ten sposób można osiągnąć temperaturę powyżej 60° C względnie 140° C, przez co mechanizm może zostać uszkodzony. Ponadto długotrwałe promieniowanie UV może mieć wpływ na kolory (skóry, tarczy zegarka itd.). Należy unikać gwałtownych wstrząsów i upadku, ponieważ może to wpłynąć na wygląd i przedwczesne zużycie materiałów oraz części składowych, co może zaszkodzić prawidłowemu funkcjonowaniu zegarka.

Podczas ustawiania zegarka

- należy unikać poprawiania daty pomiędzy godziną 8 wieczorem a 4 rano.
- po zakończeniu ustawień, należy mocno wcisnąć koronkę w obudowę i przykręcić ją (w zależności od modelu), aby była zagwarantowana szczelność zegarka.

Międzynarodowa gwarancja

Dla wszystkich wad produkcyjnych zegarków Hindenberg udzielamy przy następujących warunkach 24-miesięcznej gwarancji od daty zakupu. Wszystkie uszkodzone elementy, przy których nasz serwis techniczny jednoznacznie ustalił wadę fabryczną, zostaną w wyłącznej gestii firmy Hindenberg bezpłatnie naprawione lub wymienione. Z gwarancji można skorzystać wyłącznie po przedstawieniu rachunku oficjalnego sprzedawcy firmy Hindenberg oraz certyfikatu autentyczności. Dlatego prosimy o zachowanie rachunku i certyfikatu autentyczności.

Z międzynarodowej gwarancji firmy Hindenberg są wyłączone:

- szkody wywołane wypadkami, nieodpowiednią, błędną lub niewłaściwą obsługą (między innymi uderzenia, uszkodzenie, wilgoć przy niewodoszczelnych zegarkach itd.)
- skórzane paski;
- normalne zużycie i starzenie się zegarka i metalowej bransoletki;
- kradzież lub utrata;

Aby skorzystać z międzynarodowej gwarancji, należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą firmy Hindenberg, u którego zakupili Państwo zegarek, i złożyć u niego zegarek i certyfikat jakości. Alternatywnie można przesłać zegarek wraz z rachunkiem i certyfikatem autentyczności do oficjalnego serwisu firmy Hindenberg. Adres znajduje się na stronie internetowej **www.hindenberg-watches.com**. W tym przypadku koszty wysyłki ponoszą Państwo.

W razie ewentualnych pytań jest do Państwa dyspozycji adres e-mail: **info@hindenberg-watches.com**

Hindenberg

Поздравляем Вас с выбором автоматических часов марки HINDENBERG. Ваши часы марки HINDENBERG выдержали целый ряд проверок на качество и точность хода, перед тем как окончательно покинуть наш склад и быть отправленными в торговые точки, авторизованные HINDENBERG. Для того чтобы Ваши часы марки HINDENBERG безупречно функционировали на протяжении многих лет, далее Вы найдете несколько рекомендаций от наших мастеров-часовщиков:

Механические часы с автоматическим подзаводом заводятся движением руки владельца. Именно поэтому браслет часов должен идеально сидеть на запястье своего владельца. Слишком свободный браслет может привести к сокращению запаса хода и снижению точности хода. С целью обеспечения оптимального подзавода часы следует носить каждый день по 12 часов.

Прежде чем завести свои автоматические часы, Вы должны вручную повернуть коронку по часовой стрелке (40-50 оборотов). После того как Вы носили часы несколько часов (количество зависит от того, насколько Вы активны), они будут полностью заведены. Если Ваши часы остановились (напр., если их длительное время не носили или в периоды низкой активности), их следует заводить вручную.

Часы HINDENBERG – это высококачественные часы с высочайшей точностью хода. Среднее отклонение точности хода автоматических часов HINDENBERG не должно превышать -5 и $+30$ сек./день. Механические часы следует носить регулярно, чтобы содержащееся в часовом механизме масло не застывало. Не оставляйте часы в местах с повышенной температурой или высоким уровнем колебания влажности (баня, сауна), под прямыми солнечными лучами или вблизи сильных магнитных полей (напр., звуковые колонки, холодильник, мобильный телефон и т.п.).

Руководство по использованию



Grand Lady

Номер модели: 360-Н
Автоматический механизм
Калибр: H-10.360
20 камней

ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

При первом использовании необходимо вращать заводную головку не менее 45 раз.

ВНИМАНИЕ: Для того чтобы избежать повреждения механизма, не устанавливайте дату/месяц, если часовая стрелка находится между 9 и 15 часами, а также между 21 и 3 часами.

УСТАНОВКА ДАТЫ

Поместить заводную головку в положение 2 и расположить стрелку вне вышеназванной зоны, например 6 часов. Поместить заводную головку в положение 1 и вращением заводной головки против часовой стрелки установить нужную дату.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Поместить заводную головку в положение 2. Вращением заводной головки в обе стороны установить стрелку на фактическое время. Задвинуть заводную головку.

Рекомендации и техническое обслуживание

Рекомендации по уходу за кожаными браслетами, из кожи аллигатора, питона и текстиля

- Избегайте контакта с водой (погружение в воду, душ и т.д.). Поскольку кожа является благородным и живым материалом, со временем цвет кожи, несмотря на все меры, принимаемые Вами по уходу за своими часами, немного изменится.
- Избегайте любого контакта часов с химикалиями (растворители и моющие средства, косметика и т.д.), так как они могут повредить браслет и уплотнительные кольца.

Рекомендуется, чтобы часы не подвергались длительному воздействию прямых солнечных лучей, так как они могут нагреться до температуры выше 60° С или 140° F и в результате может быть поврежден часовой механизм. Кроме этого, длительное воздействие УФ-лучей может вызвать изменение цвета (кожа, циферблат и т.д.). Избегайте сильных ударов и падения часов, так как это может повредить их внешний вид и вызвать преждевременный износ материалов и компонентов, что также может негативным образом повлиять на безупречное функционирование Ваших часов.

Когда Вы производите настройку Ваших часов,

- Избегайте корректировать дату между 8 часами вечера и 4 часами утра.
- После завершения всех настроек снова плотно прижмите коронку к корпусу и крепко ее закрутите (в зависимости от модели), чтобы сохранить водонепроницаемость Ваших часов.

Международная гарантия

На Ваши часы марки HINDENBERG мы предоставляем гарантию на 24 месяца со дня покупки в случае обнаружения любого рода производственных дефектов с соблюдением нижеследующих условий. Все дефектные детали, в отношении которых наша техническая служба четко может установить наличие производственного дефекта, подлежат бесплатному ремонту или замене исключительно на усмотрение HINDENBERG. Гарантией можно воспользоваться только при условии предъявления Вами счета на приобретение часов в торговой точке, авторизованной HINDENBERG, и сертификата подлинности. В этой связи, пожалуйста, аккуратно сохраняйте сертификат подлинности и счет.

Международная гарантия HINDENBERG не распространяется на следующие случаи:

- дефекты, возникшие в результате аварий, неправильного использования или злонамеренного обращения (в том числе удары, повреждение, попадание влаги в неводонепроницаемые часы и т.д.)
- кожаные браслеты;
- обычный износ и старение часов и металлического браслета;
- кража или потеря.

Для того чтобы воспользоваться гарантийным обслуживанием в рамках международной гарантии, обратитесь, пожалуйста, обратитесь в торговую точку, авторизованную HINDENBERG, в которой Вы приобрели Ваши часы HINDENBERG, и предъявите им Ваши часы HINDENBERG, а также сертификат подлинности часов HINDENBERG. Вы также можете отправить Ваши часы HINDENBERG, приложив счет и сертификат подлинности HINDENBERG в официальный сервисный центр HINDENBERG. Его адрес Вы найдете на сайте: **www.hindenberg-watches.com**. В данном случае Вы покрываете все почтовые издержки.

Кроме этого, по любым вопросам Вы также всегда можете обратиться к нам по электронной почте: **info@hindenberg-watches.com**

Printed in Germany